



An organ of the Esperanto Association of Britain

Organo de Esperanto-Asocio de Britio

No. 44, January–March 2009 ★ N-ro 44, januaro–marto 2009

ISSN 1741-4679

International communication without discrimination ★ Respect for all cultures
Internacia komunikado sen diskriminacio ★ Respekto por ĉiuj kulturoj

Esperanto at the London Language Show 2008

The annual Language Show bridged the end of October and the start of November, taking place as usual at the Olympia Exhibition Centre in London. Esperanto was present yet again as EAB hired another stall to promote the international language.

Commercial fair

As this was my third visit to the event, I feel a little better qualified to talk about how I feel it went. One thing hasn't changed at all: The Language Show is

A view of part of EAB's stand at this year's Language Show at Olympia



predominantly a commercial fair – all the big names in publishing present, alongside language schools abroad, firms that issue qualifications in English-teaching, and recruiters from agencies. In this field we were something of a novelty, an organisation that would go to the considerable expense of renting and manning a stall without the view to selling things.

Previous years gave us something of a reality check. The three-person organising team (Gavan Fantom, Helen Fantom, and me) had learnt from experience that the majority of visitors

• **Esperanto first in teaching for prestigious Australian university**

(see page 17)

would be anything but knowledgeable about Esperanto. The sad fact is that most people wouldn't even know what the language is. Of those that weren't ignorant of it, the great majority would believe it to already be dead, a thing of the past, an idealistic experiment confined to history's burial ground. There remains a third category that I have encountered at several reprises, excitedly announcing that we're a Spanish stand!

Of course, our goal was to give a positive impression of Esperanto. The challenge was decide how exactly we should go about doing so. After all, the revelation that we speak an artificial language would come across strangely if announced so brusquely.

Professionalism – a key point

The organising team decided that professionalism was a key point.

It was decided that every person on the stall would have to wear a suit. We also decided that Esperanto would be the working language at the stand. Although seemingly obvious once one thinks about it, this important facet of our identity hadn't been used properly before. The presence of various printed materials gives a clear indication to passers-by that Esperanto works *on paper*. Hearing people actually speaking the language is something else altogether, as well I remember from my own initial encounter with Esperanto.

There was more than just a human contingent representing EAB, and it was important that this professionalism extended to our display. We were particularly fortunate that modern-day Esperanto publications have hit new highs in their appearance. The Springboard posters and exercises are wonderful, reminiscent of the best that the professionals have to offer. The presence of good-looking versions of well-known materials such as *The Lord of the Rings* is a boon. Esperanto becomes *real* in the eyes of others, I'm sure, when they see such things. The books could be Hungarian, Japanese, or Indian translations; the point is, Esperanto is put on the same level as other languages all by

virtue of presenting itself well. I consider it a very good thing to see such professional-level work being produced in 'Esperantujo' over the last few years. The content, we all know, was always high quality; now the packaging, the thing that the observer sees, is matching it.

Flyer as standard handout

Of course, there was no expectation that 99% of people would hand over money to be able to take our attractive display items home with them, and it was imperative that we be able to hand something out for visitors to peruse once their day was over. We needed leaflets, and the question of what to provide gave us additional dilemmas. We didn't want to do what I'd seen happen in prior years, where the poor passer-by is swamped with five or eight separate leaflets. The decision was made to produce a flyer that would be our standard handout. It was designed to be attractive and provide the bare minimum of easy-reference internet links. The lucky sites featured were EAB's site, JEB's forums, lernu.net (for free online classes in a variety of languages), and a site where Esperanto music is downloadable free of charge (since it would likely pleasantly

Continued on page 8

Lukti informcele

Ĝus okazis Londona Lingva Ekspozicio, ĉe kiu kelkaj sindonaj laboremoj ankoraŭfoje prezentis nian lingvon kaj ĝiajn meritojn. Evidentas, ke ankaŭ ĉi-jare oni bonege informadis ĉe tiu evento. Dum la jaroj ĉiu brava kunlaboranto ankaŭ multe lernis kiel venontfoje fari ankoraŭ pli efike. Tamen, demandendas, ĉu tiu komerca foiro – unuavice por vendistoj kaj aĉetistoj, duavice por homoj jam decidintaj pri sia lingva interesiĝo – prenu ĉiujare tiom el nia energio. Neniel ajn malbone, ke ni montras nin tie, sed ĉu niaj limigitaj homaj rimedoj tie plej efike uziĝas?

Sur paĝo 6 aperas grava atentigo pri la informado. Fruktajn ni ĉiuj avide atendadas, fidante, ke iu finfine interesiĝos ankaŭ pri la simpla varbado.

Aliloke (paĝoj 12 ĝis 13) aperas raporto pri la unua 'Drondo'. Al tiu mistersona diskutrondo certe valoros estontece allogi eksterlandanojn.

Geoffrey Sutton

- Material for the next issue of *EAB Update* should be with the editor no later than 23 February.
- Materialo por la venonta numero de *EAB-Ĝisdate* atingi la redaktoron plej laste la 23-an de februaro.

EAB-Update / Ĝisdate is a quarterly organ of the **Esperanto Association of Britain** / estas kvaronjara organo de **Esperanto-Asocio de Britio, Esperanto House / Esperanto-Domo, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent ST12 9DE.**

Tel. 0845 230 1887 or +44 (0)1782 372141

Fax / fakse: on request / laŭpete

E-mail / rete: eab@esperanto-gb.org

Websites / tft-paĝaroj: www.esperanto-gb.org
www.esperantoeducation.com

□ Membership of EAB costs £25 a year (£20 concession); supporter or youth member £10 / Membrigi en EAB kostas £25 pundojn jare (£20 rabatite); subtenanto aŭ juna membro pagas £10 pundojn.

☆

□ Material for *Update* should be sent by e-mail, computer disk (rtf format, please) or hard copy direct to the editor / Materialon por *Ĝisdate* oni sendu rete (formaton rtf, mi petas), diske aŭ papere rekte al la redaktoro: Geoffrey Sutton, 7 Clover Road, Aylsham, Norwich NR11 6JW; e-mail / rete: gsutton@computekmail.co.uk. Material may be in Esperanto, English, Welsh or Gaelic / Materialo rajtas esti en la lingvoj internacia, angla, kimra aŭ gaela.

□ EAB also publishes the review *La Brita Esperantisto*, wholly in Esperanto / EAB eldonas ankaŭ la revuon *La Brita Esperantisto*, tute en Esperanto.

☆

□ EAB is a registered charity (No. 272676) and an affiliated national association of the **Universal Esperanto Association**, which has official relations with the United Nations and Unesco / EAB estas leĝe registrita bonfara asocio kaj aliĝinta landa asocio de **Universala Esperanto-Asocio (Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 Rotterdam, Nederlando. Tel. 00 31 10 436 1044; fax / fakse: 00 31 436 1751; e-mail / rete: uea@uea.org; www.uea.org)**, kiu havas oficialajn rilatojn kun Unuiĝintaj Nacioj kaj Unesco.

☆

□ EAB is also affiliated to the International League of Esperanto Teachers and the European Esperanto Union / EAB aliĝis ankaŭ al Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI) kaj Eŭropa Esperanto-Unio (EEU).

☆

□ The views expressed in *EAB Update* are not necessarily those of the Management Committee of EAB / La opinioj esprimataj en *EAB-Ĝisdate* ne nepre estas tiuj de la Administra Komitato de EAB.

One autumn afternoon in London ...

The Management Committee of EAB routinely meet in the autumn, when people are back from holiday, before the filthy weather really sets in – this year, a little earlier than usual, the last Saturday in September, at our usual venue, the Central YMCA in Great Russell Street, London.

All the ‘usual suspects’ were there, except Hilary Chapman, who had been co-opted following Derek Tatton’s stepping down, but had unavoidable family commitments that weekend. Following Angela Tellier’s elevation to Fellowship (and Geoffrey King’s to Honorary Life Membership), we decided on another Fellowship, but the name must remain confidential until December. By the by – if anyone can recommend a good calligrapher (handwriter, if you prefer), I should be grateful: we need someone to fill in certificates of Fellowship, Life Membership and the like – elegantly!

British-Indian co-operation

Contact with the Esperanto Federation in India (Bharat) continues, and it is likely that we shall be providing some financial assistance for their annual summer school.

Wedgwood Memorial College

The Secretary reported on the ongoing saga of the Review of Wedgwood Memorial College – a process which makes paint-drying quite exciting by comparison. As far as we can ascertain, no decisions have been taken, nor are imminent, but Stoke City Council have promised to advise us immediately any options are under consideration that could

“Elementary...! Esperanto course to be produced in Welsh”

affect the Association’s interests. So, watch this space – but don’t hold your breath.

The College is holding an Open Day on 4 July 2009; Viv O’Dunne is organising a contribution by EAB.

Finance

The financial situation remains broadly satisfactory. Once again, Joyce Bunting managed to sell a few investments (small holdings that we have been meaning to dispose of for some time) just before the markets went on the slide. Uncanny, or what? Edmund Grimley Evans had done an analysis demonstrating that over the past ten years we have had around a 5% return on our investments which, while not stunning, is highly satisfactory, given the volatility in the financial world – and well ahead of inflation over that period.

New Admin. Assistant

We have a new, part-time Administrative Assistant in Esperanto House now – Emma Hudson – that some of you may already have spoken to on the

telephone. Viv is gradually introducing her to the mysteries of our operations: subscriptions, book sales and the rest.

Elementary course in Welsh

The Welsh Federation have undertaken to produce a Welsh version of the popular course, *Elementary...!*, which the Association will assist financially.

The proposed publication on minority languages in Britain is taking shape, with contributions in prospect on Welsh, Gaelic, Cornish, Manx and Lallans (lowland Scots). David Bisset is checking out the copyright situation on existing publications of the Scottish Association. We agreed that the Welsh-Esperanto dictionary, approaching 25 years old, might now be discounted in price, in the run-up to the 2010 British Congress in Llandudno.

Course co-ordinator

Malcolm Jones has taken on a co-ordinating role for our various courses at Barlaston, working with Angela Tellier, Viv O’Dunne, the College and individual tutors. Good luck, Malcolm! Springboard chugs along satisfactorily; Angela did a presentation on it at the World Congress in Rotterdam last summer, which was well received.

Publicity trial

On the recommendation of Stephen Thompson, Publicity Co-ordinator, we agreed to retain a professional publicity/PR agent for a trial period of six months; Stephen and Hilary Chapman are to finalise contractual details.

Geoffrey Greatrex co-opted

Finally, we agreed to co-opt Geoffrey Greatrex to the Com-

mittee. Although Geoffrey, a former President of EAB, is resident in Canada, he has kept up his membership of the British Association, and is a regular visitor to these shores. He hopes to attend a couple of meetings a year – but, of course, the great

bulk of Committee business nowadays is done by e-mail.

Our next meeting will be in February 2009, once again at the YMCA, then during the Congress in Salisbury.

David Kelso,
Secretary

Your UEA account

If you have ever been to a World Congress (*Universala Kongreso*), you will have an account at UEA. First-time *kongresanoj* may be unaware of this. Your UEA account bears a code in letters (yyyy-y) which relates to your name. It appears on your *kongres-karto*. If there was a difference between the amount you paid when you ordered your hotel and the actual cost – for instance, if you had to take a different hotel which cost less – then the amount you overpaid will have been credited to your UEA account.

An account at UEA only works on a credit system. You can top up the credit by sending a sterling cheque to EAB and asking for it to be transferred to your account, giving EAB your account code. EAB does not know your code, nor does EAB know how much is in your UEA account – that is a private matter between you and UEA. EAB doesn't charge for this service. The account is run in euros, so the sterling amount you send will be converted into euros by UEA's finance department.

Should you wish to send a large amount of money – say £1,000 – please contact Viv O'Dunne at Esperanto House first. EAB can only transfer money for you if its own account is in credit. Viv may have to transfer sterling before your request can be met, which would lead to delays. EAB has to be careful about transferring large sums, as 'money-laundering' is a criminal offence. So please don't be offended if I contact you, should you make repeated requests – the same would happen at your bank or building society. A small covering charge may be made for transferring large amounts.

You can use your credit to buy books, etc. from UEA or other Esperanto associations. You can make donations to UEA-run funds by quoting your code and the code or title of the fund, or to a friend, provided you have their code. Donations are registered in *Revuo Esperanto*, UEA's official magazine. If you have a substantial credit at UEA you can use it to pay your *UEA-kotizo*, *UK-aliĝo* or other *kongresoj*, or your *UK* accommodation.

This system of credit transfers was devised long ago, before internet banking and secure on-line sales became everyday. In some countries people no longer use cheques and are astonished that in Britain they are still usual. EAB uses the credit transfer system to pay other Esperanto organisations and as *peranto* for EAB members.

UEA will send you a statement by post only when there has been movement on your account. But you can request a statement by post or e-mail from the finance department at: uea@co.uea.org.

JMB

Radio broadcasts in Esperanto

If you have a good short-wave radio or satellite receiver, there are several stations broadcasting regularly in Esperanto, to which you can listen to improve your listening and speaking skills. Reception, of course, varies, depending on where you live. Times and frequencies tend to change from time to time

Excellent learning tool

Many more stations broadcast over the internet, and you can listen to most of these whenever you like. The most consistent, and probably the best, is the daily broadcast from Radio Polonia, the foreign language station of Polish Radio. The home page is: www.radio.com.pl/polenia/eo and the archive: www.polskieradio.pl/polenia/eo/. Remember to save them to your 'Favourites' the first time you access them. They also have an excellent internet homepage, so that you can not only listen to the programmes but also print out the contents. In that way, you really can learn to understand and speak Esperanto much better and at a normal conversation speed, by following the printed text while you listen.

Don't forget to send them an e-mail or postcard to say you have heard them, what you think of the broadcasts, and any suggestions you want to make. This is important for all radio stations as they are judged by the number of communications they receive: that's how the sponsors know how successful they are.

Cuban Radio broadcasts every Sunday in Esperanto. Contact them on www.radiohc.cu/heroes/esperanto/menu.htm on >

Update on the British Congress, 17–20 April 2009

Come and enjoy Salisbury!

As we are all aware, we in Britain are in the grip of a recession; and visits abroad – particularly to America and the Euro zone – are going to cost us dear. Many of us may decide to holiday in Britain; and may forego visits to some overseas Esperanto events and to friends abroad. However, conversely, the next few months will be an optimum period for some overseas Esperantists to visit



Britain, as the exchange rate will be so favourable for them. So why not ask your friends to visit Britain in April and join with British Esperantists at our annual congress which this year will be taking place 150 years after Zamenhof's birth? As we remember his amazing achievement – the International Language – it would be particularly apt to have a good mix of nationalities present.

The congress programme is taking shape with several well-known British Esperantists giving talks. Two Scottish Esperantists who play a major role in Scotland, but who are not so well known in England, will also be taking part. Andrew Weir, this year's Scottish President, will be entertaining his listeners with insights into the activities of Asterix the Gaul. Hugh Reid will be asking us to think about the merits or demerits of Esperanto merchandising. John Francis has most ably translated three poems of George Herbert for the occa-

> Sundays to listen or download to a Real Audio or MP3 file. It is a 30-minute programme, usually quite interesting. Then there are daily one-hour broadcasts from China Radio International on: <http://es.chinabroadcast.cn/> or

***Don't forget
to send in your
reactions!***

via the World Radio Network at: www.wrn.org/. Click on 'Listeners' Areas' and select 'Radio China International', then 'Esperanto'.

Radio Italy broadcasts in Esperanto via <http://www.international.rai.it>. Then, when the home page appears, click on 'Radio' in the middle of the screen. A new screen comes up with a heading 'Notiziari in lingua' on the right. Click on 'Esperanto' and 'Aŭskultu en Esperanto'.

Vatican City is on www.radiovaticano.org.



Above: View of Salisbury Cathedral; Sarum College is in the pictureque Cathedral Close. Left: Staircase in the historic college.

***“Ask your
friends abroad
to join us”***

sion as the poet had a close connection with Salisbury. JEB will celebrate its 50th Anniversary; so present-day members will have a role to play during the weekend.

Invite someone to come; bring a friend; new people are always welcome (there will be special sessions for learners). Come and enjoy Salisbury and its fascinating architecture, history and hinterland!

Jean J. Bisset

You may like to explore Esperanto Radio-Arkivo, which has a wealth of local, national and international broadcasts in Esperanto that you can either listen to or download. Web address: www.radioarkivo.org.

This information is provided by Ian MacDowall, a regular listener to Esperanto radio on both short wave and the internet. He is always happy to help and swap notes with fellow Esperanto-listeners. Contact: tel. 0151 638 6802; e-mail: MacDowallian@aol.com.

Ian MacDowall

We're all going on a ... Summer Festival! 10–14 August 2009

It's that time of year again when people plan their summer holidays... So how about a few days in the pleasantly wooded surroundings of Wedgwood Memorial College, Barlaston? Not only fresh air, a rural setting and an amazing arboretum – but a plethora of possibilities for using and/or improving your Esperanto.

Courses at two levels

Language courses at two levels (intermediate and advanced), opportunity to carry out private research in the Butler Library, with EAB's librarian on hand to help, EAB's bookshop with new and second-hand titles to tempt you, numerous destinations for those who'd just like to be tourists, evening events (lectures, presentations, 'DIY entertainment') open to all.

Total immersion

There will only be Esperanto courses happening during the week, so Esperanto will be spoken throughout – at meals, during free time, even in the pub – not just in the 'classroom'!

To make 'Somera Festivalo' more accessible to more people in terms of both cost and time, the 2009 event will have a slightly modified format, while retaining the best features of recent years. The courses will run from Monday midday to Friday midday, with a break in the modules on Wednesday midday, enabling participants to join for any one module (half the week) or any two (the whole week).

In these days of rising costs, we aim to make the courses affordable (and actually more environmentally friendly!) by

“plethora of possibilities for using and improving your Esperanto”

having less lavish menus. The food will still be of the customary high standard, but we hope to avoid the wastage which has been evident recently.

Costs less with a friend

As a result of all the modifications, an individual will pay



Some of the participants of the Summer Festival 2007 enjoying a mealtime discussion

under £200 for the full week, even if booking accommodation in a single room – but still less if shared, so bring a friend!

Leaflets have been distributed with *EAB Update*, but the information and booking form are (or soon will be) also available from: <http://www.esperantoeducation.com/residential.html>.

Malcolm Jones

INFORMADO

PUBLICITY

To raise Esperanto's profile

At the start of October EAB engaged a professional agency to help with our publicity. Encore Public Relations, based at Melton Mowbray, Leicestershire, was one of three firms who had submitted proposals to work for EAB, and after meeting two of their directors, Stephen Thompson recommended that Encore should be engaged for a trial period. Their brief is to raise the profile of the International Language with the general public, so that more people will begin to learn Esperanto and eventually join EAB.

Encore have already interviewed EAB staff and several members to create case studies for publicity purposes, and a member of the Encore team has begun to study Esperanto using the *Elementary!* course, also with a view to publicity.

Stephen Thompson (stephen_keith@hotmail.co.uk) is Encore's lead contact with EAB, while Hilary Chapman (Pat@pat24.freeseve.co.uk) is the Trustee responsible for publicity. The Encore team will be pleased to hear from any member or group who has a story to tell or an event to publicise. Contact via Stephen or Hilary. □

A future for Esperanto in European defence?

Not often we receive an article from outside the movement that requests our opinions. This is a good reason in itself for publishing the following piece by Charles De Carteret on a possible future for a European defence force.

Of course – besides ethical problems some Esperanto-speakers may have with the language being used by the military, some of which are highlighted in Paul Gubbins' recent play Pacaj Batalantoj – the major obstacle would be finding the social and political mechanism to achieve Esperanto's official use in this or indeed any other such context.

Well-known Esperantists have been military men – not least General Louis Bastien (1869–1961), President of UEA and author of the Militisma Terminaro; and a garbled form of Esperanto, under the unpalatable title Esperanto, the Aggressor Language (Field Manual No. 30-101-1; 1962), has been used by the US Army in exercises to simulate any foreign language.

The role of the Esperanto Academy is, of course, not to police the language, but to register and advise. However, the above-mentioned use by the US Army shows that, to achieve any success, effective contact with the everyday reality of the language would have to be established and maintained, as Charles De Carteret rightly emphasises. Editor.

Esperanto would be the obvious choice for any fully integrated European Defence Service of the future. It is international and widely spread throughout the countries of the European Union, although today it is mostly found amongst the ranks of the intelligentsia and those fascinated by linguistics. But its use in the EDS (European Defence Service) would move it into everyday use in the ships of the Maritime Service (Navy), the Army, and the airfields of the Aviation Service (Air Force). And it would not stop there, for contractors supplying these services with everything from nuts and bolts to foodstuffs and other services would need a good working knowledge of the language. This would include civil servants working on non-military work, and even local bar and cafe staff. And when service personnel end their period of active service, they would take their, by now extensive and fluent knowledge of Esperanto, home with them. The spread of

the language would be extensive throughout the countries of the European Union.

Uphill struggle

Yes, this sounds far-fetched, in the light of the historically uphill struggle of the language's devotees, but it is not impossible, indeed it is highly possible.

The European Union is a fact, despite many personal 'anti-Euro' beliefs, and it began amongst the ashes of a devastated and ravaged Europe in 1945. The first moves began with the European Coal and Steel Community and unity is continually being pushed by those who believe in upwards and onwards movement.

Two milestones

Two very important targets were eventually reached when the Schengen Treaty, which began to remove the internal frontiers, and the introduction of the Euro currency came into being. These were two highly significant moves which brought home the

reality of European unity to the citizens of Europe. They could walk unhindered from France into Belgium across a frontier with no passport control, customs inspection and, more appreciated, no armed border guards. They could do this with Euro money obtained from their own banks and spend it, without currency changes in the next country – and the next – and the next!

Contemporary reality

After this, is a European Defence Service (EDS) a laughable fairy tale? We already have NATO, which is sadly creaking with age and international relationship problems. Ireland and Sweden plead their historical neutrality when armed confrontation is mentioned. Norway is a stalwart of NATO, but refuses to join the EDS. Germany will agree to enter a troublesome area, such as Afghanistan, but will not put its troops in any situation where they risk being killed. Other countries demand 'fingertip control' of their troops in any situation. And all countries fear the reactions of their citizens – especially during an election year – and act accordingly.

France and Germany are, it is rumoured, already discussing the inception of some sort of European army, navy and air force. Why is it that these two are always the first to suggest any new idea about the EDS?

One stumbling-block is France's insistence that they will not disband their famous Foreign Legion, and Britain would no doubt express the same objections for the Gurkha Brigade. But one must remember that these

exotic units are purely mercenary. The formation of some sort of European Services is inevitable. An army, a maritime service, or navy, and an aviation service, or air force.

My vision

My vision of the path of any recruit – from Finland to Sicily, from Ireland to Poland, and all countries in between – would be the initial approach to the local recruiting office. After completing the obligatory form giving their personal details they would be given pamphlets, in their own national language about the EDS, plus, importantly, a simple short list of Esperanto words and simple phrases. Such as the numbers 1 to 10, 'Yes', 'No', 'Please', 'Thank you', 'My name is ...', 'My age is ...' They would then be sent away and told to return in one month. This time lapse would test their keenness to join, and more importantly their ability to learn a foreign language – besides introducing them to a possible future. Those with a romantic image and immaturity, those with a total inability or a bad memory for learning a foreign language would not return. Those with the right degree of keenness and language ability would be accepted after the waiting month, during which their details would be checked for accuracy and their characters for integrity by a police record check. After 'signing on' they would be transferred to a nearby barracks where they would be taught basic Esperanto, enough for them to understand simple orders during basic training.

Local Esperantists

Their instructors would be local Esperantists employed by the EDS. Their next move would be to a central basic training school, where they would receive recruit training plus intensive Esperanto

lessons, enough for them to communicate with their fellows in daily barrack life. At this time they would choose which of the three services they wished to join. Whatever they choose and wherever they serve the language training would continue and with this their only vocal and written communication system they would improve. There is however a risk that the language, taken out of the intelligentsia and disciplined area will develop perhaps unusual pronunciations and new technical words, and this is where it will be of great

importance that an Esperanto Academy be established as the guardian and policeman of the language.

Should the above idea develop, one can see how the language would spread into everyday use throughout Europe. What would be the alternative to Esperanto? Twenty-seven nations all demanding that their language is the only one suitable? Every recruit learning the same language is the only answer, one which every country must eventually accept.

Charles De Carteret

LONDON LANGUAGE SHOW

Continued from page 2

surprise people to hear for themselves that Esperanto is a language that can be used in songs just like any other). A special edition of *S@luton!*, JEB's one-time newsletter, was designed and printed to the same degree of professionalism, predominantly written in English in the style of a newspaper to pass information to the reader

with the minimum of fuss.

Complementing the paper-based output was last year's CD, *A Taste of Esperanto*, featuring a short presentation by John Wells, excerpts from various radio stations, a lecture by Don Lord (included since it shows people laughing in real time at jokes made in Esperanto), and a song by Stephen Thompson. I had actually obtained the rights to



Another view of EAB's stand at the Language Show

use original Esperanto music by six groups and show a 43-minute documentary, but unforeseen technical issues with adding English subtitles caused the printing deadline to be passed, more's the pity. Still, every cloud has a silver lining, and I hope to be able to build on that ground-work with extra material ready for next time.

Video jewel

The jewel in the crown was our video. I had secured the rights to use the aforementioned documentary *Esperanto Estas*, and had resolved the problem with adding subtitles in time for the show. Gavan Fantom then upped the ante by securing permission from the organisers of the event to make changes to our stall. He built a rig above head height, from which he suspended a projector, meaning that we had the documentary playing all the time without a projector getting in the way. *Esperanto Estas ...* is quite simply the best publicity material that I'm aware of for Esperanto. The brain-child of a young Brazilian, Rogener Pavlinski, the film boasts footage from a range of Esperanto activities and events, presenting the language and its speakers. Young people from a broad array of countries give answers to various questions, and it helps Esperanto immensely that the documentary includes people from Japan and South Korea also chatting away freely, dispelling any doubt that the language is only really accessible for speakers of European languages.

The masterstroke for me is the inclusion of out-takes at the end, where people react to bloomers as they would if they realised they'd just said something inadvertently funny or rude in their own languages. I quite heartily recommend that people

interested in Esperanto take a few minutes to watch the six parts of the documentary online; it's humbling to see how well some creative and industrious people are promoting our language.

We added to this setup one final piece: We ran a competition. Helen Fantom had the clever idea to buy a wheeled

the meaning of the root) and word-building through the appending of affixes, before asking them to indicate what they thought the word *malsanulejo* means. I added that sometimes a recognisable international word sits alongside a compound one, as is the case with *hospitalo* in this instance, which gave them a little more insight. The good news is that we obtained a series of responses, 36 of which indicated that they'd be happy for us to contact them in the future with information regarding Esperanto.

Unplanned extra

One final addition to our stand was actually unplanned, yet effective. Some of us were staying at the house of longtime Esperanto activist Grietje Buttinger in Tooting Bec, a charming lady who always makes us feel very welcome. As I ate breakfast and was about to head off one morning, she suggested that I use one of her guestbooks as a prop. All in all, Grietje has 3,800 entries in her guestbooks from people from around the world that used the

Pasporta Servo to stop at her house for little or no cost over several decades. I was fearful of losing the book so hid it during the event, but it came out at opportune times to respond to queries about how people in the real world actually benefit from Esperanto. There was no instance at all where people weren't shocked to flick through this guestbook, in which home countries were included beside the names and photos and hear that over 3,000 Esperanto-speakers had visited London using the language.

A job well done

Coming away from the show we reflected on a job well done. The three organisers had put a lot of



Colourful children's poster La Alfabeto de Esperanto produced for the Primary Schools' programme Springboard2Languages and on display at the Language Show

backpack that had an extendable handle and could also be used as hand luggage on an aeroplane, which we could offer as a competition prize. The question that had to be answered to win the holdall caused people to see how Esperanto works for themselves, so that even those with only a peripheral interest in the language would learn a little. It demonstrated step by step Esperanto's grammar-coding (where endings of words dictate

time into making sure that we did justice to Esperanto at the event. The addition of the documentary and competition struck me as particularly influential in grabbing people's attention. The bright and professional display made Esperanto look the equal of other languages, and I was proud at the efforts of all that were involved, especially those people who so generously gave of their time to man the stand. Joyce Bunting and Elizabeth Stanley were at their usual superlative standards, selling Esperanto by virtue of the niceness that characterises the pair of them; Katerina Fantom-Pigl was stupendous, her charm totally evident and with a constant flow of spoken Esperanto within earshot; Clare Hunter, a newcomer to the Language Show, was an asset, speaking clearly and honestly, and providing accurate answers in just the sort of detail that the listeners wanted to hear. I'm very grateful to them for making the event what it was.

Industriousness and hard work

We don't have the budget to compete with the school from Salamanca next to us, which rented a series of stands at a cost of several thousand pounds, had a massive plasma TV, and flew in about ten staff to work the show. What we had was industriousness, innovation and hard work. Whether we gain any new members because of our exploits is not for me to say. If we don't, it won't be through lack of effort from anyone involved in this year's Language Show. I commend the efforts of my two fellow organisers, and applaud our volunteers, and I'm sure that any EAB member who visited the show would have to agree.

(Another article on the Language Show, including links to the video *Esperanto Estas*, the flyer, and the special edition of *S@luton!* can be found at JEB's website: jeb.org.uk/2008/11/09/language-show-2008.)

Tim Owen

Ligu vin kun la mondo Esperanta! Ne forgesu aliĝi al UEA por la nova jaro!

• Vi povas pagi membrokotizojn de EAB kaj UEA kune

Kelkaj kotizoj de UEA por 2009

MG/Membro kun Gvidlibro tra la Esperanto-movado	£7
MJ(-T*)/Membro kun Jarlibro (kaj ĝis inkl. 29 jaroj, membro de TEJO* (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo) kun la revuo <i>Kontakto</i> sen plia abonpago)	£18
MA(-T*)/Membro-Abonanto: kiel MJ(-T) plus la revuo <i>Esperanto</i>	£45
SZ/Societo Zamenhof: mecenata kategorio, kiu ne inkluzivas membrecon	£90

Pagu al la brita peranto: EAB, Esperanto-Domo, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent ST12 9DE. Tel. 0845 230 1887. Pagiloj estu skribitaj al 'EAB' (ne al UEA).



Kongres-aliĝoj kaj aliaj pagoj

La Peranto povas akcepti pagojn (kvankam ne per kreditkarto) ankaŭ por la Universala Kongreso de Esperanto (UK) kaj la Libroservo de UEA, por kiuj celoj la administrejo de UEA eventuale malfermos por vi personan konton ĉe la Centra Oficejo (CO) en Nederlando. Bonvolu noti, ke la kongresajn kotizojn oni ne fiksas en pundoj, do ilia valoro varias laŭ la taga kurzo. Estas plej avantaĝe aliĝi antaŭ la antaŭa jarfino. La Peranto kutime disponas pri kongresaj aliĝiloj kaj la Unua Bulteno de la UK, sed ne pri librokatalogoj.

☆ Universala Esperanto-Asocio

Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando
Tel. 00-31-10-436-1044; retpaĝaro: www.uea.org



Antaŭ nelonge aperis

Tuj apude
Gvidilo tra la kvartalo de la Centra Oficejo de UEA de Humphrey Tonkin en kunlaboro kun P. Bulthuis kaj F. Veuthey.

Do, se vi planas viziton al la centra administrejo de Esperantujo, jen bonega ilustrita gvidlibro al la ĉirkaŭaĵo. Eldonita de UEA, 2008. 56p. 20cm. ISBN 978-92-9017-106-5. Ĝi kostas 7,50 eŭrojn ĉe UEA, aŭ £6,30 ĉe EAB, ĉi-lastata inkluzive de la sendokostoj.

“I would certainly attend another CYC course”

After several months of studying alone in the comfort of my own bedroom, I decided it was time to brave the real world of Esperanto and attend a Course-You-Can Course (CYC) at Barlaston College in October. I had my reservations and was anxious that my very basic vocabulary would not see me through. On arrival I joined the more advanced speakers, there for the ODD course, for dinner, and this did nothing to allay my fears! But as I sat and listened to my fellow diners speak fluent Esperanto I realised this was exactly why I had come to the course, to hear Esperanto in action.

‘Brilliant tutor’

After the first of many hearty meals to come that weekend, we started lessons. I was surprised at the wide range of experience my fellow students had, some like myself had only just started learning, others were returning to their studies after a gap of several years, and some were self-confessed ‘eternal beginners’. Something we all shared was a lack of confidence with our spoken Esperanto, as most people were learning it independently through correspondence courses. But with the

guidance of our tutor Malcolm Jones we were soon working our way through a variety of tasks, giving us a chance to practise our reading, pronunciation and expand our vocabulary. I found some of the work challenging, but by Saturday afternoon I was feeling proud of my progress. The lessons were well designed to allow for students with varying knowledge, and Malcolm was a brilliant tutor. I had many chances over the weekend to

practise my Esperanto away from the classroom and, despite some light-hearted ‘krokodilo’ taunts, everyone was patient with me and spoke passionately about Esperanto. I left on Sunday afternoon feeling motivated to continue learning.

Impressive facilities

I was impressed by the facilities; spacious bedrooms, beautiful views and excellent food. We had a chance to visit the Butler



Course-You-Can October 2008 in progress at Wedgwood Memorial College, Barlaston



Library and the bookshop, and most of us left with a purchase or two. The only downside of the weekend was the rain, which prevented us from taking a walk around the arboretum.

I thoroughly enjoyed the weekend and I would encourage any beginners to attend a CYC course if they get the chance. The

chance to hear and speak Esperanto has helped me with my subsequent studies and gave me the opportunity to meet other beginners and share our experiences. I will definitely continue learning Esperanto and would certainly attend another CYC course next year.

Willow Outhwaite, Norwich

d-ro Derek Tatton, iama Kolegiestro ĉe WMC, surbaze de spertoj en samcela rondo anglalingva, *The Leek Circle*.

Tiun unuan vesperon oni pritraktis la temon 'ŝtataneco', esplorante tiurilatajn devojn kaj rajtojn, konfliktojn inter homgrupoj kun malsamaj bezonoj, deziroj kaj vivfilozofioj, kaj la rolon de politikistoj – ĉu kaŭzan ĉu kuracan – en tiaj konfliktoj. Sekvintaj diskutoj havis kiel temojn "Kulturo estas ordinara", "La aktuala tutmonda financa krizo", "La pentraĵo *Mona Lisa*" kaj "Aprezado de vino, poezio kaj pentroarto". Tiun lastan, okazintan sabaton postvespermanĝe, sekvis praktika sesio de vin-gustumado kaj -aprezado, en kiu entuziasme partoprenis ankaŭ membroj de samtempe okazanta studsemajnfino *Course You Can*.

Ankoraŭ ne ĉio en Esperanto
Lasta programero de la unua Drondo estis forumo, dum kiu evidentiĝis, ke ties partoprenintoj tre ĝuis ĝin, kaj ĝin taksis sukcesa. Espereble ĝi do reaperos venontjare en la kalendaro de Barlastonaj eventoj, kaj eble fariĝos, same kiel *Ni Festivalu!*, *Course You Can* kaj aliaj, brit-Esperanta tradiciaĵo. Eventuale, mi esperas, ke oni intertempe solvos problemojn, sen kiuj la unua Drondo estintus, almenaŭ laŭ mia opinio, eĉ pli sukcesa. Temas ĉefe pri neplenumo de la promeso pri ekskluziva uzo de Esperanto. Mi neniun kulpigas – la tasko traduki multajn anglalingvaj font-dokumentojn, iujn plurpaĝajn, en Esperanton estas probable tro granda por unu persono. Sed diskuto bazita sur spontanea, unuafoje aŭdata voĉtraduko el la angla, de dokumento lingvaje komplika kaj enhavanta fakterminojn, ne povas esti tiel profunda kaj kontentiga kiel diskuto bazita sur fontmaterialo tute en Esperanto, des pli se ricevis kaj studis ĝin

Debutis DRONDO: Ĉu ekis nova tradicio?

Temas pri diskut-rondo okazinta ĉe Wedgwood Memorial College, Barlaston, oktobro 2008.

La verkinto de pria informilo lne uzis la vorton 'Drondo'. Tiu neologismo probable el-koviĝis nur poste, kiam iu konstatis, ke mankas en Esperanto ajna neta ekvivalento de ĉiaj titoloj anglalingvaj: *The ODD Weekend* aŭ *Open Democracy Discussion Group*. Leginto de tiu unua informfolio anglalingva tamen neniel dubus pri kio temas: tutsemajnfina diskut-rondo, esploranta temojn sociajn, politikajn, kulturajn kaj filozofiajn, uzonta tiucele ununuran lingvon – Esperanto, kompreneble!

Alloga recepto, ĉu ne?

Oferto tia nepre stimulas onian intelektan apetiton. Jen okazo diskutadi ne *pri* Esperanto (kiel iom ofte okazas en nia movado) sed *per* ĝi. Nepras aliĝi – tiel ja decidis kaj plenumis deko da invititoj diversfakaj, diversaĝaj kaj, eble plej grave, diversopiniaj. Ili do kolektiĝis vendredon fruvespere ĉe Wedgwood Memorial College, kaj post interkona vespermanĝo vigle ekdiskutis la drondan temaron. Iniciatis la eventon, elektis kaj prezentis ties temojn, kaj gvidis (fojfoje ankaŭ bridis) la sekvintan diskutadon



antaŭalvene ĉiu partoprenanto. Krome la horaro de la semajnfino estu redaktita en Esperanto, nepre ne, kiel okazis ĉi-jare, en la angla.

Ne mankas en nia kulturo
Ĉu tamen utopie? – laŭ mi, ne. Dividi la tradukan taskaron inter pluraj personoj certe helpus, sed ĉu estas verdire dezirinde, tiom dependi de nacilingva fontmaterialo? Se oni komparas ekzemple la difinon de ‘Culture’ en vortaro angla kun tiu de ‘Kulturo’ en vortaro Esperanta, oni tuj rimarkas, ke la amplekso de iliaj signifaroj estas malsamaj. En la angla oni povas paroli pri ‘gun culture’, ‘drugs culture’, ‘culture of institutional racism’, ktp. Se tia vortuzo estus akceptebla ankaŭ en Esperanto, ĉu UEA

asertus, ke esperantistoj “respektas ĉies kulturojn”? Aperadas jam dudek kvin jarojn en revuo *Monato* raportoj, eseoj kaj artikoloj, kiuj perfekte taŭgus kiel fontmaterialo por Dronda semajnfino. Same esploringas la

pli-ol-kvincent paĝoj de *Antaŭ la nova jarmilo – Ideoj por la vivo el mondo minacata*, eldonita en 1987 de Esperanto-Centro Paderborn. Supozeble ambaŭ troveblas en Biblioteko Butler. Oni do nenial supozu, ke mankas en nia propra kulturo ĉio bezonata por sukcesigi jardekojn da estontaj DRONDOJ !

Terry Page



Supre: Gvidanto Derek Tatton (dekstre) studas sian notaron el la katedro.

LASTA NOVAĴO: *Kaptu la okazon! Pro malmendo de alia kurso, okazos la dua ‘Drondo’ jam 16–18 januaro, samtempe kiam ‘Ni Festivalu!’ kaj ‘Course-You-Can’.*

KUNVENOJ

MEETINGS

Internacia Amikeca Renkontiĝo, Aylesford 2008 – raporto

By Friday evening on 26th September the group had arrived at the Friars in Aylesford, Kent, for their annual weekend. There are always welcome visitors from abroad, and after

introductions and an excellent welcome meal in the original meeting house of the ancient priory, the group met for their first talk, which was by Valerie Atkinson. She illustrated this

with slides which showed some of the many interesting monuments in the London area, which included buildings in gardens and many statues of people in public areas. The background she provided gave an excellent source of rich history.

Zamenhof's pronunciation

The historical theme was picked up again next morning by Terry Page, when he played a number of original recordings made of L.L. Zamenhof speaking. These

extracts from his speeches enabled hearing the pronunciation he used, showing how the language has lived up to its ability to provide clear understanding over the years.

Queen of Madagascar

The weekend theme of famous people chosen for talks was continued by Sally Phillips. She spoke about the Queen of Madagascar, from the story of whom we learned a lot about the island and its society.

Some of the talks included group activities and Arlette Plutniak from Arras gave a talk showing how yoga is part of a complete philosophical approach to life. After we took our mats outside and were instructed in a series of yoga exercises.

Across Siberia

After lunch Arlette's husband, Edmond, explained that several members of their own Esperanto group had made a special trip on the Trans-Siberian Railway. A film of the journey was shown. In Moscow the travellers met fellow Esperantists, who with no language problem of course, showed them many of the sights, including the university where Ludvik Zamenhof studied. The journey showed the enormously varying views from the train, the stay at Lake Baikal, meetings with more local Esperantist groups and the arrival at Vladivostok, after which all arrived at Yokohama and a meeting with another group of Esperantists.

The enthusiasm with which the travellers were welcomed by the different groups through their ability to communicate personally with Esperanto, despite travelling half way round the world, showed the language operating successfully for international travel, by facilitating greatly increased personal

understanding. This was a fascinating video for so many who knew of this famous journey and now have some idea of its massive range and variety of experience.

From Japan to Slovenia

After tea Kimie Markarian allowed us to guess the uses of nicely wrapped objects, the purpose of which she then gave in more detail, providing an excellent way to understand more of Japanese culture. Annice Szrajbman then gave a talk on Nelson illustrating many interesting aspects of his life.

The evening was rounded off when Anica Page interviewed Peter Bolwell for Desert Island Disks, enabling us from the music chosen to appreciate the views given by Peter in his replies.

On Sunday morning there was a discussion about the

qualities that people thought politicians should have.

We were given an interesting present and historical view of an area of Slovenia when Anica Page described some early research undertaken by a Slovenian scientist for the Royal Society on the Cerknica Lake, which she visited recently.

Amateur radio history

The famous people theme continued when Mike Wade talked about Hiram Percy Maxim, who visited Europe from America in 1924. He met Esperantists and radio amateurs of whom one was Pierre Correct, chairman of the Transatlantic Experimental Committee. These activities led to successful regular transatlantic radio communication by radio amateurs. The part played by Wireless World and Experimental Wireless editor Hugh Pocock was mentioned,



At the dinner table, from the left: Peter Bolwell, Anica Page, Arlette Plutniak, Kimie Markarian, Roy Cliffe, Valerie Atkinson, Sally Phillips



favourite game Kiu Blufas, which tested one's linguistic and persuasive abilities.

The weather favoured the morning walk through old Aylesford village,

On the banks of the River Medway: Anica explains some of Aylesford's history to Edmond Plutniak, while Kimie Markarian listens attentively.

where we saw the interesting ancient Anglican parish church and the smallest pub, as well as the original bridge over the river.

Interesting weekend in thoughtful surroundings

With lunch back at the Priory our excellent meeting came to an end, and thanks must be given again to Anica and Terry Page for such an interesting weekend and the Priory for such welcome and thoughtful surroundings.

Mike Wade

with his keeping readers informed about the use of Esperanto for publishing and his use of this for the opening up of the exchange of scientific papers and readers' views. The breadth of H.P. Maxim's approach to advancing communication could be seen from his setting up of the Amateur Cinema League in the US in 1926, and the subsequent sponsorship of the Maxim Award by Bolex cine cameras from Switzerland, for the winners of annual film-making competitions.

Annice provided considerable information on how Dr. Barnardo became involved in improving children's living conditions.

After Sunday lunch there was a change to participating in teams to judge the correct meaning of synonymous Esperanto words, and this was followed by a further yoga session inside with Arlette. More famous people featured in answers to a quiz.

Kimie Markarian completed our experience of Japanese lifestyle with her providing cooked sushi for people to try, which for many was a new experience. The musical theme returned with Peter Bolwell and Sally singing, and Peter also sang while playing the melodion, bringing a full day to an end.

On Monday morning Valerie Atkinson guided us through the

RETE KAJ LETERE

Inda memorfesto makulita

Estimata redaktoro,

Vendredon la 7-an de novembro en Londona Esperanto-Klubo (LEK), geamikoj renkontiĝis por memori kaj honori al Norah Brown, kiu mortis en aŭgusto.

Delonge Norah deĵoris ĉe LEK kaj diligente plenumis iun ajn taskon farendan – laŭvice konsilanto, bultenisto, prezidanto, sekretario, registristo.

Ŝi estis fidinda, honesta, kuraĝa, sendependa, ridema kaj simpatia. Esperanto ŝuldas multon al Norah, kiu deĵoris dum malfacilaj jaroj por kaj LEK kaj EAB. Ŝi metis ŝultron al la rado, kune kun aliaj, por solvi problemojn.

Dum la memorfestoj ĉe London Irish Centre, Camden Square, homoj honoris al Norah per poemo, legaĵo kaj rakontoj. Sed ve kaj fi! Ian Fantom provis kalumnii al Norah. Homoj forlasis la ĉambron malaprobe je tiu maloportuna kaj maljusta atako.

Festo de bongustaĵoj kaj vino sekvis, kiujn certe Norah aprobus. Oni ludigis, inter aliaj, kelkajn hindajn erojn el la muzik-kolekto de Norah.

Samideanoj en Orienta kaj Nord-Okcidenta federacioj kaj en Skotlando aparte sentos la

BY E-MAIL AND LETTER

mankon de ŝia vigla kaj amika ĉeesto. Same sentos partoprenantoj en la semajno *Somera Festivalo* ĉe Barlastono. Ni perdis ĉarman, ĉiam kuraĝigan koleginon.

Joyce Bunting



Eksterordinara virino de la pasinta jarcento

Estimataj,

Interreta serĉado pri la temo 'Medicino kaj Esperanto' kondukis min hazarde al vera fenomeno: Marie Marvingt, fama franca aviadistino (1875–1963), tutmonda rekordulino en plej diversaj sportoj, riskema kaj kuraĝa (ŝi eskapis pli ol 20-foje el la morto).

Aperis diversloke ke ŝi parolis kvin lingvojn, inter kiuj Esperanton, pri kiu ŝi estis diplomita. Pro scivolemo, mi serĉis, sed vane, en la *Enciklopedio de Esperanto*. Per la vortoj 'marie marvingt espéranto', Google havigis al mi jam interesajn informojn. Iom post iom, mi kontaktis neesperantiston, David Lam (<http://www.earlyaviators.com/emarving.htm>), esploristo de la Lernejo de Medicino de la Universitato de la ŝtato Mari-

lando, Usono), kunaŭtoro de artikolo pri la temo 'Marie Marvingt and the Development of Aeromedical Evacuation' (1998). Dank' al li, mi eksciis, ke artikolo de la malaperinta Esperanto-gazeto *La Praktiko* (dec. 1955) dediĉis tri paĝojn al la esperantistino Marie Marvingt. Temas fakte pri traduko el la angla de artikolo en usona gazeto *The World Veteran*. Per Google mi trovis ankaŭ resumon el *La Informilo* nun redaktata de Pol Denis, kaj poste kontaktis esperantistojn: lin mem, kiu vidis ŝin okaze de kunveno de la Esperanto-Grupo de Nancio en 1962, unu jaron antaŭ ŝia morto, kaj ĉefe Jean Amouroux, kiu havigis al mi valorajn fotokopiojn.

Ju pli mi progresis en la serĉado, des pli mi konvinkiĝis, ke Marie Marvingt restis kore ligita al Esperanto de kiam ŝi

eklernis ĝin komence de januaro 1903, kadre de la Touring Club de France (ŝia diplomo 'Atesto pri lernado' datumas de la 14-a de aprilo samjare), ĝis sia antaŭlasta vivjaro, kiam ŝi partoprenis en Esperanto-kunveno, eĉ se pasive (tamen 87-jara). El tiu serĉado rezultis artikolo titolita 'Marie Marvingt' nun legebla en la Esperanto-versio de Vikipedio (kiu transiris hodiaŭ la limon de 106 000 artikoloj): http://eo.wikipedia.org/wiki/Marie_Marvingt

Bonvenaj estos informoj el eksterlando, eventuale pri personaj rememoroj kaj gazet-artikoloj pri ŝi, ĉar ŝi prelegis pli ol 3 000-foje en multaj landoj pri sanitara aviado (la gazeto *La Movado* de januaro 1914 dediĉis artikolon kun foto al ŝi, kiam ŝi suferis akcidenton).

Henri Masson,
Parizo

@saluton.net; retpaĝaro: www.esperanto.co.kr), kiu transdonos la mesaĝojn al la nove bakitaj esperantistoj.

• Favorpreza abono

Aperos ne du, sed tri, numeroj de *Beletra Almanako* en 2009; ĉiu kun 140 ĝis 176 paĝoj, plenaj de novaj originalaj kaj tradukitaj prozo, poezio, dramo, kaj kun eseoj kaj recenzoj. Daŭre redaktas ĝin Jorge Camacho, István Ertl kaj Probal Dasgupto. Nun eblas aboni ĉiujn tri numerojn kontraŭ la pli favora prezo de €33. Abondetaloj ĉe www.beletraalmanako.com/aboni.

• La Bjalistoka interaktiva KD elŝuteblas

Kompakta disko kun la simpla titolo *Esperanto* aperis la 10-an de septembro kiel aldonaĵo en la grava pola ĵurnalo *Gazeta Wyborcza* kun la rekorda eldonkvanto de 364 000 ekzempleroj. Ĝi aperis en la gazeto kiel senpaga kromaĵo. La produktadon de la disko financis la urbo Bjalistoko.

En la lumdisko oni promenas kvazaŭ tra fabela, virtuala Bjalistoko kaj vizitas unuopajn konstruaĵojn de la urbo. Aperas konstruaĵoj kiel Lernejo (kursoj de Esperanto de kelkaj niveloj), Kinejo (ses filmetoj pri Esperanto), Muzikejo (kantoj en Esperanto kun tekstoj), Gazetgiĉeto (prezento de kelkaj gravaj Esperanto-gazetoj), Esperantomuzeo (informoj pri Zamenhof, pri Esperanto-aranĝoj, pri organizaĵoj ks.), Biblioteko (kelkaj famaj verkoj en Esperanto). La vizitantojn de la urbo (uzantojn de la disko) bonvenigas en la urbodoma konstruaĵo la urbestro Tadeusz Truskolaski, kiu salutas kaj en la pola kaj en Esperanto.

Pro multaj petoj de eksterlandaj esperantistoj ne havintaj la eblon ricevi la diskon, ĝi estas elŝutebla el la retejo de Bjalistoka Esperanto-Societo (<http://espero.bialystok.pl/eo/category,7,1.html>). La teknika realigo estas laŭdire bonega, kaj la aspekto alloga.

MALLONGE

• **Korespondi kun amase aliĝintaj koreaj gejunuloj**
309 gestudentoj de la universitatoj Korea Fremdlingva, Dankook kaj Wonkwang aliĝis al la kursoj de Esperanto en la dua semestro 2008. La kurso komenciĝis de la unua semajno de septembro kaj finiĝis en

decembro. Post la kurso la studentoj ricevos du notojn oficiale de la respektivaj universitatoj kaj atestilon, kiun Korea Esperanto-Asocio eldonas.

Tiuj, kiuj volus korespondi kun la kursanoj aŭ volus sendi mesaĝon, bonvolu turni sin al LEE Jung-kee (retpoŝte: esperanto

IN SHORT

EU-defio al Esperanto?

• Eŭropa Komisiono vokas al propono por studo pri vehikla lingvo en Eŭropo

La Eŭropa Komisiono ene de la 7-a serĉ-programo (2007–13) vokas al propono por universitata studo pri 'Vehiklaj lingvoj en Eŭropo en la erao de tutmondiĝo: historio, politiko, praktiko'. Tiu voko – kun limdato de la 13-a de januaro – ŝajnas esti defio al Esperanto kaj ĝiaj organizitaj uzantoj.

Ligoj kaj originala teksto (angle): http://rp7.ffg.at/upload/medialibrary/h_ct_200901_en.pdf

ftp://ftp.cordis.europa.eu/pub/fp7/docs/wp/cooperation/ssh/h_wp_200901_en.pdf

(Rimarko de H. Masson: <http://www.ipernity.com/blog/56201/102225>).

MALLONGE

• Unique language course

A unique language course based on the life and art of Vincent van Gogh will take place in Stella-Plage, near Le Touquet, Paris Plage, from 4 to 9 July 2009 – an intensive course of 8 hours study per day, 36 hours in all. There will be a preparatory correspondence course. Candidates should be beyond beginner level, but it is assured that more advanced candidates will not be bored! For more information and enrolment contact the tutor Katalin Kováts: katalin@ikso.net.

• Vikipedio serĉas helpantojn

Por ke Vikipedio progresu, ne nur laŭ nombro da artikoloj, sed ĉefe laŭ kvalito kaj fidindeco, trejnseminario okazis antaŭnelonge apud Prago, kadre de la Konferenco pri Aplikado de Esperanto en Scienco kaj Tekniko. Por faciligi la arigon, instruadon kaj trejnadon de kunlaborantoj, Yves Nivelsteen kreis, kadre de la plurlingva retejo e@i (Edukado

• Esperanto first for Australian university

For the first time ever, the prestigious University of New South Wales, Australia, has officially awarded an Advanced Certificate in Teaching Languages other than English: Esperanto. The recipient of this official qualification is Miranda Lutz, who has been speaking Esperanto for over ten years, and is an active and well-respected member of the Esperanto community in Australia, being the current Director of Member Services for the Australian Esperanto Association. She recently attended the 5th Asian Esperanto Congress in Bangalore, India.

Although a LOTE Certificate in Esperanto had been issued before by the UNSW, this is the first time the more prestigious Advanced Certificate has been given. In order to receive the advanced certification, the postgraduate student must complete a strenuous course of research and specialised language curriculum development. The student must show that they are able to analyse the needs of a wide range of language student groups, and then apply modern teaching methodologies – and communicative techniques – to design a detailed curriculum, including course materials, suitable for the target audience.

Miranda Lutz received her Advanced Certificate 'with distinction'. Congratulations, Miranda! (Info. supplied by Igor Couto.)

@Internet: www.ikso.net/eo/index.php), retejon www.wikipedia.net, kiu ebligas al interesitoj trovi helpojn kaj konsilojn. Interesitoj kaj

informantoj trovos, interalie, prezenton pri la nova 60-paĝa libro *Vikipedio por vi* de Ziko van Dijk, liston de konsilantoj kaj helpantoj. □

FEDERACIOJ KAJ GRUPOJ

Tell your friends in London!

New London Esperanto course for beginners

This new course for beginners will run at the London Esperanto Club on Fridays from 6.00 pm to 7.15 pm.

The London Club meets at the London Irish Centre, 50–52 Camden Square, Camden Town, NW1 (Camden Town Underground/Camden Road Overground).

For directions, see the website of the London Esperanto Club: www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/lek. For information on joining, e-mail David Thornell at: chainaldus@gmail.com.

Norwich Jubilee Esperanto Foundation (NoJEF)

La Fondaĵo NoJEF invitas de junaj esperantistoj malpli aĝaj ol 26 jarojn (je la dato de peto) kaj daŭre loĝantaj en Britio petojn pri vojaĝpremioj en la financa jaro 2009–10 (aprilo 2009 – marto 2010). Specife, oni invitas petojn pri:

- Premioj W.F. Edwards – por ĉeesti Esperantajn eventojn en Britio (ekz. Britan Kongreson, Someran Festivalon);
- Premioj Harry kaj Norah Holmes – por ĉeesti la Universalan Kongreson 2009 (en Bjalistoko, Pollando); kaj
- Premioj Kons. Dean – por ĉeesti aliajn Esperantajn eventojn ekster Britio (ekz. Internacian Junularan Kongreson, Internacian Seminarion).

Oni faru petojn ĝis la 1-a de marto 2009, per letero aŭ retletero al la Sekretario (vidu sube). Tiaj leteroj, en bonforma Esperanto, resumu la personajn detalojn kaj la pri-Esperantan historion de la petanto, motivojn por fari la peton, kaj kiom oni petas (plej ofte kotizon, vojaĝ- aŭ/kaj loĝspezojn). Plua informo haveblas ĉe www.esperanto-gb.org/nojef aŭ de la Sekretario.

David Kelso,
Sekretario de NoJEF
davidekelso@yahoo.org.uk
5 Craighenhill Road, Kilncadzow, Carluke, ML8 4QT

EAB bookshop – Booklist selection

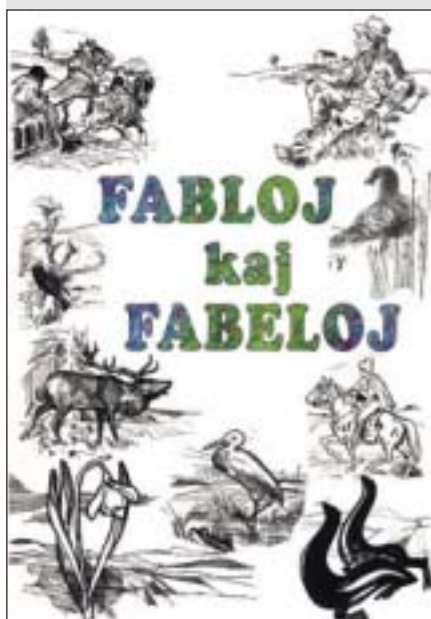
• Please add 15% for post and packing. Cheques payable to 'EAB'. • You may now make telephone purchases from EAB using your debit/credit card: tel. 0845 230 1887.

EAB cannot stock all titles, but can order items for you from UEA in Rotterdam to make payment easier. UEA's online catalogue has lists and details: <http://katalogo.uea.org>.

• Second-hand books are available from Geoffrey King: www.biblbut.org/html/brokante.

A bookseller in London has a small selection: Nick on 0207 7131717 or 07 950 269 286; www.housmans.com/booklists/esperanto.

Some items listed below have recently been requested. A few are brand new titles.



Blondulo Sigurbjörn Sveinsson £5.10

Gardabaer, 2007. 48 p., 18cm, PB, illustrated. A charming story of a boy who wanted to travel far, far away, and see the world. Translated by H. Sæmundsson from the Icelandic.

Ĉu vi parolas Esperante? Andrzej Pettyn £18.48

Tokyo: JEL, 1999. A self-study course (entirely in Esperanto) comprising a study book (96 p.) and 2-CD set.

Esperanto ne estas nur lingvo. Spomenka Štimec. £3.70

Zagreb: KEL, 2002 (4th ed.). 24 p. Reader for the stage after a beginner's course by the 'Zagreb Teaching Method'.

Fabloj kaj fabeloj Georg Schindler £8.10

Frankfurt-am-Main: 2002, 83 p., 21cm, illustrated. 39 thought-provoking stories, translated from the German by N. Caragea.

Liza kaj Paŭlo (cassette & book) Reto Rossetti £4.50

EAB, 1985. 39 min., 12p., 21cm, illustrated. A cartoon-style booklet with cassette telling a fun story in basic, everyday Esperanto.

Liza kaj Paŭlo (CD & book) – as above on CD. £4.00

Mio, mia filo Astrid Lindgren £12.30

Gothenberg, 2006. 143p, 20cm. Helped by a genie, a young lad travels to Farawayland, whose king is his father. Once there, he encounters a prophesy that sends him on an adventure. Trans. from the Swedish by L. Nordenstorm.

Nemave edifi NEW Stefan MacGill £14.55

Antwerp: FEL, 2007. 263 p., 21cm, illustrated. Plays, prose and a poem with stimulating exercises and role-play activities.

Paolo, la lernanto de Leonardo da Vinci NEW Hans Ulrich £7.65

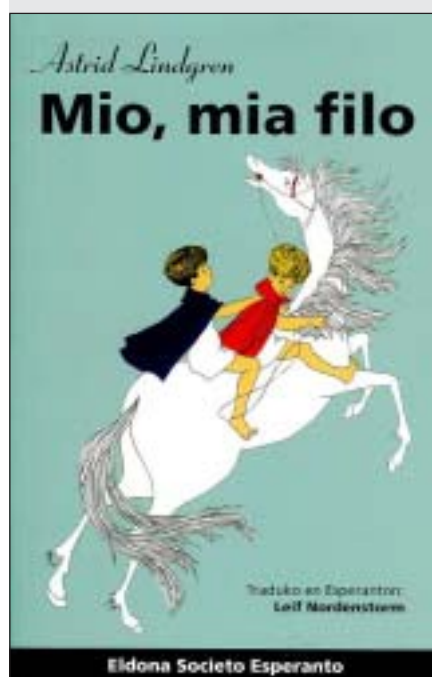
Dobřichovice: Kava-Pech, 2008. 111 p., 20cm, illustrated. Exciting story of an 11-year-old boy apprenticed to Leonardo da Vinci in Florence. Translated by B. Hengstmengel-Koopmans, illustrated by Mirka Tomečková.

Rakontoj ne nur ŝercaj Vladimír Váča £6.80

Dobřichovice, 2002. 128 p., 20cm, illustrated. A collection of 20 lively short stories, illustrated by Pavel Rak.

Rimaro Bill Thorne £2.90

Toruń, 2003. 38 p., 21cm, PB. An aid to song-writers in Esperanto.



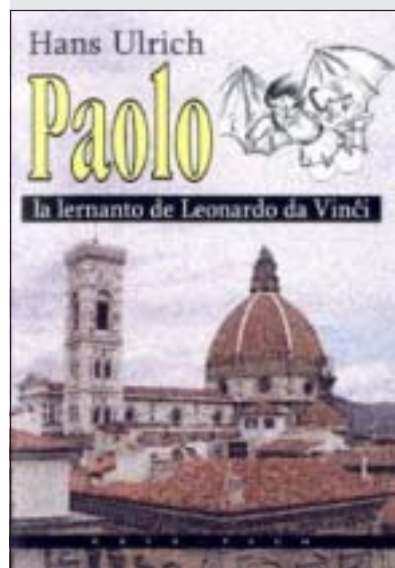
Saluton Audrey Childs-Mee £8.70
Rotterdam: UEA, 2002 (7th ed.). 194 + 40 p., 21cm, illustrated. 'Direct method' introductory book for self-study, also suitable for groups.

Salutu la sinjorinon Tome & Janry £6.55
Paris, 2005. 47 p., 30cm, illustrated. The first adventures of Young Spirou; a Belgian comic strip in the style of Tintin and Asterix. Translated by S. Merlet and J. Lazert.

Samideanoj *NEW* ed. Aleksander Korjenkov £5.10
Kaliningrad: Sezonoj, 2006. 80 p., 20cm. 27 satirical and humorous texts about Esperanto and Esperantists, by 21 authors.

La seĝo dektria George E. Wagner £3.00
Berkeley, 1992 (2nd ed.). 22 p., 22cm. How can two people from different worlds solve a mystery from the past?

La sonetoj de William Shakespeare. Translated by William Auld £8.40
Pisa: Edistudio, 1981. 326 p., 21cm, HB. Presented in English with Esperanto translation.



Suno sur la tablo.
Trans. Kerbel £3.50
Hajfo, 2007. 44 p., 21cm. Factual stories about the history of lighting. Science for children.

Taglibro de mia frato Chava Pressburger £16.80
Dobřichovice, 2005. 136 + 23 p., 20cm, PB, illustrated. The diary of Petr Ginz, a boy from a Jewish-Czech family in Prague who perished in the holocaust. Translated from the Czech.

Vere aŭ fantazie Claude Piron £13.10
Chapecô: Fonto, 2001 (3rd ed.). 239 p., 21cm. Stories from around the world, arranged so that the reader gradually improves their vocabulary.

Tiel sonis (4-CD set) Ed. UEA £29.99
Rotterdam: UEA, 2006. 288 min.. This boxed set contains the following 4 CDs: **Tiel sonis: Esperanto-literaturo:** Authentic recordings drawn from the archives of the Biblioteko Hector Hodler: 16 readings from Esperanto literature – a mixture of the serious and the humorous, poetry and prose. **Tiel sonis: Prezidantoj de UEA:** Eight presidential speeches ranging from Edmond Privat in 1927 through to John Wells in 1995. **Tiel sonis: Rejkjaviko:** Recordings from the 62nd World Congress (UK), with the voices of H.Tonkin, R.Harry, B. Ragnarsson, A. M'Bow. **Tiel sonis: Universalaj kongresoj:** Contains recordings made between 1955 and '96 at world Esperanto congresses in seven countries.

Postcard – Tulipo Esperanto £0.25

Postcard – Zamenhof portrait £0.45; (pack of 4) £1.80; (pack of 10) £4.00

Poster 'Alfabeto de Esperanto' £2.60 (incl. postage)
Barlston: Springboard, 2007. Full-colour poster showing cartoon animals and other characters for each letter of the Esperanto alphabet. 50 x 70 cm.

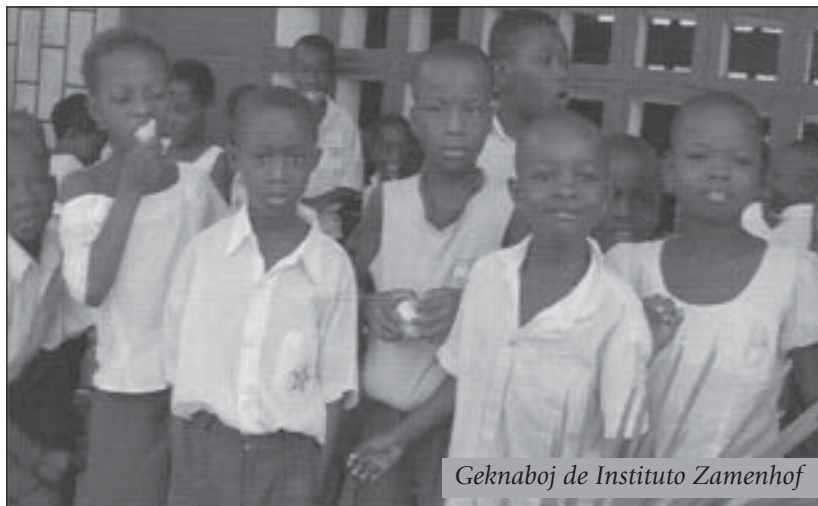
Conversational Esperanto - Ĉiutaga Esperanto Don Lord £9.00
Barlston: EAB, 2008. 228 p., 21cm. A collection of short texts, mostly dialogues, written in lively, everyday Esperanto and designed for learners who would like to improve their fluency. This popular book, first published in 2006, has now been reprinted with a few corrections and a clearer font.

Some Esperanto Magazines 2009

Please send subscriptions for 2009 to Esperanto House. Cheques should be payable to 'Esperanto-Asocio de Britio'.

- **La Gazeto.** Cultural. Six yearly. £22
- **Juna Amiko.** For children and beginners. Quarterly. £11
- **La Kancerkliniko.** 'Alternative' view of 'Esperantujo'. Quarterly. £20
- **La Komencanto.** For beginners, young and old. Six yearly. £14
- **Laŭte.** Libertarian. Six yearly. £12.
- **Litova Stelo.** General. Six yearly. £11
- **Monato.** High quality, current affairs. Monthly. £39
- **La Ondo de Esperanto.** General, social-cultural. Monthly. £30
- **Scienca Revuo.** Quarterly. £16 (incl. membership of ISAE)

Instituto Zamenhof en Togolando



Geknaboj de Instituto Zamenhof

La 13an de septembro 2004 malfermiĝis la lernejo Instituto Zamenhof (IZo) en Lomeo, la ĉefurbo de Togolando. La ideo mem naskiĝis en la jaro 1996, kiam Hans Bakker (Nederlando), kiu havis kontakton kun mi, gvidis ĉe UEA la Afrikan Agadon. Dank' al lia helpo kaj fondaĵo, post ok jaroj malfermiĝis la lernejo, kiu havis tiutempe sep klasĉambrojn kun iom pli ol 200 gelernantoj. Sed la nombro de la geknaboj, kiuj deziras lerni en IZo, kreskas de jaro al jaro. Nun ĝi havas dek unu klasĉambrojn, unu komputilejon, unu ĉambrojn por la instruistoj, du ĉambrojn por administrado, du gastoĉambrojn, magazenon, duŝejojn kaj necesejojn.

Esperanto estas grava lingvo por la homaro kaj precipe por Afriko, kiun koloniistoj dividis inter si. "Infanoj edukiĝu kaj Esperanto progresu en Afriko" jen la frapfrazo, ĉefcelo de Instituto Zamenhof. La instruado

okazas laŭ la instruprogramo de Togolando. Ekzistas elementa nivelo, en kiu oni studas ses jarojn, kaj mezgrada nivelo kun kvar jaroj. Esperanto estas instruata en la mezgrada. La plimulto de la instruistoj estas esperantistoj. Du el ili prizorgas la Esperanto-instruadon kaj faras ĉion eblan, por ke la lernantoj utiligu Esperanton.

Korespondadon kun alilandaj lernantoj finance apogas la lernejo. Laŭ la rezultoj de la lernantoj, IZo preskaŭ ĉiujare okupas la unuan lokon en la lando.

Instituto Zamenhof 'fabrikas' ne nur estontajn kadrojn togolandajn, sed ankaŭ esperantistojn. Dank' al ĝi Esperanto tre bone fartas en Togolando. Ĝi disponigas lokon por Esperantolaboroj por Afriko. Afrika Centro Esperantista gastas en Instituto Zamenhof, ĝi estas la sidejo de Afrika Reto Esperantista kaj pluraj aliaj Esperanto-organizaĵoj.

La pliparto de la lernantoj estas malriĉaj. Por ke IZo povu efike helpi ilin, necesas la financa subteno de malavaraj eksterafrikaj esperantistoj aŭ neesperantistoj. Ĉiuj povas helpi siamaniere: helpi aŭ helpigi. Kiuj ŝatus iel kontribui aŭ havi pli da informoj, tiuj turnu sin al: esp.togo@cafe.tg

Longe vivu Instituto Zamenhof, ĉar bezonas ĝin kaj esperantistoj kaj neesperantistoj!

Gbeglo Koffi,
Togolando



"Ba, kia kelnero vi estas?" grumbas la restoraciestro. "Vi denove rompis unu tigo-glason! Mi esperas, ke tiu estas la lasta!"

"Ne, sinjoro ĉefo! Restas ankoraŭ tri."

Granda Ŝerc-enciklopedio



• If you would like to subscribe to *Juna Amiko*, send just £11 to the EAB office (Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent ST12 9DE) with your name and address, or order on-line at www.esperanto-gb.org.

Nova printempa renkontiĝo planata

www.jeb.org.uk

La aŭtuna renkontiĝo de JEB Lokazis en oktobro, en la bela mezlanda urbo Worcester. Tiun lokon ni elektis ĉar ĝi estas la nuntempa hejmo de JEBano Damon Lord. Kelkaj el ni jam babilas kun li en la JEB-forumoj dum du jaroj, sed ankoraŭ ne sukcesis renkonti lin. Ni do nepre volis kapti la okazon finfine fari tion, kaj mi ĝojas povi raporti, ke estis tre ĝuinda sperto.

Entute sep homoj partoprenis la renkontiĝon. Unu el tiuj estis Chris, komencanto, kiu ek-interesiĝis pri Esperanto post kiam lia amiko Guy Johnston klarigis al li pri la vojaĝeblecoj. Li tuj komencis lerni interrete, kaj progresis tiel rapide, ke li jam povis kompreni iom de niaj konversacioj, kaj de tempo al tempo eĉ kontribui. La plej granda parto de la konversacioj ja okazis en Esperanto, ĉar ĉeestis la renkontiĝon ankaŭ la belga esperantisto Ben Indestege, kiu tiam feriumis en Britio. Li certe aldonis bonegan etoson al la kunveno, ĉar JEB-renkontiĝoj tre malofte allogas internaciajn vizitantojn!

Diskutrodo en Barlastono

Je la fino de oktobro, Tim Owen kaj Clare Hunter vojaĝis al Barlastono por partopreni la diskutrodon semajnfino, kiun organizis Derek Tatton. La diskutitaj temoj estis tre interesaj, kaj la JEBanoj ĝuis aŭskulti la opiniojn de la pli spertaj esperantistoj. Mi mem certe multe lernis! Mi sciis preskaŭ nenion pri la *Mona Lisa* sen la klarigoj de Derek dum la sesio, kiu temis pri tiu mondfama pentraĵo, kaj ankaŭ la kontribuoj de Terry Page pri ekologiaj aferoj

estis aparte aŭskultindaj. Dum kelkaj konversacioj, ekzemple tiu pri la malpermesigo fumi en publikaj lokoj, evidentiĝis ke la vidpunktoj de la du generacioj malsamis, sed estintus enuiga semajnfino, se ni ĉiuj konsentus pri ĉio.

JEBanoj helpis ĉe la Londona Lingva Ekspozicio

Komence de novembro okazis la Lingva Ekspozicio en Londono, kaj nun estas tradicie, ke JEBanoj faras gravan kontribuon al tiu evento. Kune kun Helen Fantom, JEBanoj Gavan kaj Tim estis membroj de la organiza teamo kaj laboris tage kaj nokte por sukcesigi la semajnfino. Dum Gavan okupiĝis pri oficialaj kaj teĥnikaj aferoj, Tim koncentriĝis

pri varbiloj kaj redaktis novan ekzempleron de la iama JEB-bulteno *S@luton*. Dum la tri tagoj de la ekspozicio ni disdonis kelkcentojn de tiu bunta kaj profesia eldonaĵo, kaj do povis informi multajn homojn pri la lastatempa agado de JEB. Kompreneble la plimulto de la artikoloj estis verkitaj en la angla lingvo por ke homoj povu senprobleme legi ilin, sed la bulteno enhavas ankaŭ Esperantlingvan raporton de Guy Johnston pri la ĉi-jara Internacia Junulara Kongreso, kiu montras al ĉiuj, ke la lingvo bone funkcias.

Internacia Seminario en Germanio

Dum multaj el ni aktivas en Britio, JEBano Rolf Fantom daŭre aktivas je internacia nivelo. Nuntempe li laboras por organizi sian duan Internacian Semi-



Clare Hunter kaj Tim Owen ĉe la oktobra Diskutrodo en Barlastono

narion, kiu ĉi-jare okazos en la urbo Biedenkopf, apud Frankfurt. Ĝis nun jam aliĝis 110 esperantistoj, inter ili kvar JEB-anoj. Kompreneble, ĉiuj aliĝintoj uzis la belan novan retpaĝaron, kiun pasintjare kreis Tim Owen. Per ĝi eblas legi detalojn pri diversaj programeroj, kaj rigardi fotojn el pasintaj ISOj. Espereble ankaŭ la ĉi-jara evento provizos nin per tiaj bonaj memoroj!

Kunveno ĉe 'Ni Festivalu'
JEB nuntempe diskutas siajn planojn por la venonta jaro. La

komitato esperas kunveni en Barlastono dum la 'Ni Festivalu'-semajnfino en januaro. Estas multaj JEB-aferoj diskutendaj, sed espereble ni havos sufiĉe da libertempo por partopreni ankaŭ la aliajn programojn.

Nova printempa renkontiĝo
Cetere, ni organizos novan printempan renkontiĝon por ĉiuj membroj – se vi volas partopreni, ne hezitu kontakti nin en la forumoj kaj proponi taŭgan lokon!

Clare Hunter

Nekrologoj – Obituaries

Raif Markarian passed away on 16 November at the age of 78. He was a very active member of BEA and EAB for many years and was also Vice-President. He was secretary of the Esperanto Teacher's Association for 13 years from 1962 to '75, as well as Honorary President and life member. Raif Markarian wrote the textbook *Ni Parolu Esperanton*, and co-wrote *Secondary School Esperanto*, which appeared in two volumes. He brought up both his daughters to speak Esperanto.

Nikola Markarian



Raif Markarian

Christine Murray, antaŭe el Anglio, forpasis en Aŭstralio, kien ŝi elmigris. Okazis por ŝi memorservo en Kembrigo, Anglio, la 5-an de oktobro 2008.

Bill (Vilĉjo) Holden Simcock (1918–2008) forpasis la 5-an de novembro, 89-jaraĝa. Dum 22 jaroj li estis ĉefinstruisto de la elementa lernejo Manifold en Warslow. Bill estis multjare fervora subtenanto de BEA/EAB kaj Fratulo de la asocio. Longtempe li instruis Esperanton per korespondaj kursoj. Pete de la Urba Magistrato de Stoke-on-Trent, li verkis biografion pri sia amiko Horace Barks, urbestro kaj esperantisto. La funebraĵo por Bill okazis ĉe kremaciejo Carmountside, Stoke-on-Trent, la



Bill Simcock

11-an de novembro. Esperantujo estis bone reprezentita, interalie per la partopreno de Paul Gubbins nome de EAB. Sekva aranĝo okazis ĉe Hotelo George, pro ligoj kun Arnold Bennett. Bill aktivis i.a. ankaŭ en Societo Arnold Bennett. □

KALENDARO

Ekpaku!

☆ Plena listo de aranĝoj estas konsultebla ĉe la retpaĝaro www.esperanto.hu/kalendar aŭ www.eventoj.hu, aŭ sendu iun ajn retmesaĝon al la aŭtomato: kalendaro@esperanto.org. Se vi deziras rigardi mapon de aranĝoj, iru al: www.esperantoland.org

16–18 januaro
'Ni Festivalu' Esperanto theatre group; 'Course-You-Can' for (near) beginners; and 'DRONDO' (Esperantlingva diskutrotondo por progresintoj), at Wedgwood Memorial College, Barlaston, Staffordshire. Inf.: EAB, Esperanto House (address on page 2). Tel. 0845 230 1887; rete: eab@esperanto-gb.org.

31 januaro–6 februaro
Internacia Lingvistika Kurso, Poznań, Pollando. Inf.: Internacia Centro pri Kulturo kaj Turismo, ul. M. Skłodowskiej-Curie 10, PL-85-094 Bydgoszcz. Tel./fakso: (+48 052) 3461151; rete: esperanto-turismo@wp.pl aŭ andreo@rubikon.net.pl

7 februaro
Talen Festival – Lingva Festivalo, Leuven, Belgio. Inf.: adreso mankas; rete: info@talenfestival.be

21–28 februaro
1-a Vintra Internacia Fervoja Esperanto-Semajno (VIFES), 50-a Internacia Fervoja Esperanto Skisemajno (IFES), Braşovo, Rumanio. Inf.: adreso mankas; rete: rodica_todor@yahoo.com

26 februaro–10 marto
8-a Internacia Himalaja Renkontiĝo, Anapurna kaj Katmando, Nepalo. Inf.: Nepala Esperanto-Asocio, GPO Box No. 8974 cpc 102 Kathmandu, Nepal. Rete: jacob.nordfalk@gmail.com; tel.: +977-1-6209877

28 februaro–7 marto
Mediterranea Esperanto-Semajno, Francio. Inf.: Monique Prezioso, 92 impasse Jean Moulin, FR-83700 Saint-Raphaël aŭ Christine Graissaguel, Les Iles d'Or, rue de Progrès FR-83600 Fréjus. Tel.: +33 (0)494 956618, +33 (0)494 830688; rete: prezmoni@hotmail.com

3–5 aprilo
4-a Sabla Printempo, Písek, Ĉeĥio. Seminario 'Esperanto en la inter-

reto', aldona kultura kaj turisma programo. Inf.: adreso mankas; rete: esperanto.pisek@seznam.cz

3-7 aprilo

2-a Mezorianta Kunveno, Iznik, Turkio. Eblas plilongigi per postkongreso. La prezoj estas malaltaj, kaj la lokoj vidindaj. La programo estos riĉa, kaj vi kontribuos al la unuaj komunaj iniciatoj de esperantistoj en Meza Oriento. Inf.: <http://arabujo.afriko.org/> kaj klaku sur 'La 2-a Mezorianta Kunveno'; ret-adreso: mezorienta.kunveno@gmail.com. (Komisiono de UEA por Meza Oriento kaj Norda Afriko.)

10-17 aprilo

25-a Printempa Semajno Internacia, St. Andreasberg, Germanio. PSI estas granda paska renkontiĝo por la tuta familio, bonvenigas ankaŭ parojn kaj unuopulojn en ĉiu aĝogrupo. Inf.: Jörg Gersonde, Hermann-Wäschke-Str. 31, DE-06366 Köthen. Tel.: +49-(0) 3496-558517; fakse: +49-(0)18050-5511002972; rete: psi@esperanto.de

14-19 aprilo

Printempa lingva seminario de AEH, pensiono Espero, Skokovy, Ĉeĥio. Inf.: adreso mankas; rete: nechvilep@seznam.cz

17-20 aprilo

90-a Brita Kongreso de Esperanto, Sarum College, Cathedral Close, Salisbury. Inf.: EAB (vidu supre).

18-26 aprilo

Esperanto-Tagoj de Bydgoszcz, Pollando. Inf.: Internacia Centro pri Kulturo kaj Turismo, ul. M. Skłodowskiej-Curie 10, PL-85-094 Bydgoszcz. Tel./fakso: (+48 052) 3461151; rete: esperanto-turismo@wp.pl aŭ andreo@rubikon.net.pl

25-26 aprilo

Jarkunveno de Dana Esperanto-Asocio. Inf.: Dana Esperanto-Asocio, Vestavej 4, DK-2770 Kastrup; rete: dea@esperanto.dk

1-10 majo

21-a Aroma Jalto, Ukrainio. Inf.: Volodimir Hordijenko, p/k. 35. UA-01133 Kijiv. Tel. +3804403172; rete: volodimir@ukr.net

23-29 majo

61-a Kongreso de Internacia Fervojista Esperanto-Federacio, Triesto, Italio; Postkongreso: 31 majo-1 junio. Inf.: adreso mankas; rete: noredv@tele2.it

20-24 majo

Berlina Arbara Renkontiĝo 2009, Bad Münden, inter Hannover kaj Hameln, Germanio. En la arbaro, tial ideala por familioj kun etaj infanoj. Inf.: Andi Münchow, Oberstr. 15, DE-30167 Hannover; rete: DL8oap@gmx.net

28 majo-3 junio

Eŭropa Esperanto-Kongreso, kune kun Germana Esperanto-Kongreso, Herzberg. Inf.: Interkultura Centro Herzberg, DE-37412 Herzberg/Harz, Grubenhagenstr. 6. Tel. +49/(0) 5521-5983; rete: esperanto-zentrum@web.de

5-7 junio

104-a Skotlanda Kongreso de Esperanto, Dundee. Inf.: Andreo Weir, 86 Pond Road, London E15 3BE; rete: andrew.w.weir@gmail.com

9-17 junio

31-a Ĉebalta Esperantista Printempo, Mielno, Pollando. Inf.: Pola Esperanto-Asocio, Poŝtkesto 30, PL-75-017 Koszalin-1; tel. +48 (0) 503-417-825

22-26 junio

10-a Esperanto-kurso en Popola Instituto de Valamo, Heinävesi, Finnlando. Ĉiuj kursoniveletoj. Posta turisma ekskurso. Inf.: Esperanto-Asocio de Finnlando, Siltasaarekatu 15 C 65, 00530 Helsinki; rete: eafsekretario@esperanto.fi

29 junio-5 julio

Rok'-festivalo de Roskilde. Dana Esperanta Junulara Organizo aranĝas tendaron, kie eblas ricevi senpagan eniron kaj loĝadon kondiĉe je helpado. Inf.: jacob.nordfalk@gmail.com

5-18 julio

Somera Esperanto-Tendaro, Lančov, Ĉeĥio. Inf.: info@lancov.cz

7-12 julio

Kultura Esperanto-Festivalo, Helsingør, Danlando. Inf.: David-Emil Wickström; rete: kef9@tejo.org

11 julio

Festivalo pri Fiŝista Supo, Baja, Hungario. Popolfesto kun esperantista partopreno. Inf.: Székely Csaba, adreso mankas; rete: bajai@eposta.hu; tel. +36-30-3032386 kaj +36-70-3336111

17-25 julio

Konferenco de Internacia Ligo de Esperanto-Instruistoj (ILEI), Kraków, Pollando. Inf.: Małgorzata Komarnicka; rete: margareta.ilei@pollando@gmail.com

18-24 julio

Internacia Junulara Kongreso, Liberec, Ĉeĥio. Inf.: adreso mankas; rete: marek@blahus.cz

18-25 julio

Kongreso de SAT, Milano, Italio. Inf.: Andrea Montagner; rete: io@andreamontagner.it

18-25 julio

19-a Ekumena Esperanto-Kongreso, Wrocław, Pollando; **62-a Kongreso de IKUE**; **59-a de KELI**. Inf.: Teresa Pomorska, ul. Świstackiego 9/21, PL- 50-430 Wrocław, Pollando; rete: pomer@wp.pl

19 julio-1 aŭgusto

Somera Esperanto-Tendaro, Lančov, Ĉeĥio. Inf.: rete info@lancov.cz

25 julio-1 aŭgusto

94-a Universala Kongreso de Esperanto, Bjalistoko, Pollando. Inf.: UEA, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando. Tel: +31-10-4361044; rete: info@uea.org

25 julio-1 aŭgusto

40-a Internacia Infana Kongreseto, Supraśl, ĉe Bjalistoko, Pollando. Inf.: Bert Schumann, 9 rue du Couradin, FR-35510 Cesson-Sévigné, Francio; rete: bert.schumann@gmail.com

2-15 aŭgusto

Somera Esperanto-Tendaro, Lančov, Ĉeĥio. Inf.: rete info@lancov.cz

10-14 aŭgusto

Somera Festivalo - kunludu kaj kunstudu, Wedgwood Memorial College, Barlaston, Staffordshire. Du-nivela kursaro kun la eblo turismi. Inf.: EAB, Esperanto House, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent DT12 9DE. Tel. 0845 230 1887; eab@esperanto-gb.org

15-21 aŭgusto

Pluezekaj Renkontiĝoj, Bretonio. Kursoj por infanoj, adoleskantoj, komencantoj, progresantoj, diversaj atelieroj. Inf.: Plouezec Esperanto, 5 Hent Toul Broc'h, FR-22470 Plouezec, Francio. Tel. +33 6 06 98 49 59 82; rete: pluezek@gmail.com

22-29 aŭgusto

EKOTUR - Tradicia internacia eko-turisma renkontiĝo por biciklantoj kaj piedturistoj en la regiono Svitavy, Ĉeĥio. Inf.: chrldle@kava-pech.cz

27 aŭgusto-3 septembro

Itala Esperanto-Kongreso, Cassino, Italio. Inf.: Grupo Esperantista de

KALENDARO

Basso Lazio, Presso Pro Loco, Via Roma 1, IT-03040 San Vittore nel Lazio, Italio; retadreso: info@esperantosanvittore.it

9-11 oktobro

Konferenco de Ĉeĥa Esperanto-Asocio, Svitavy, kun gvidata vizito ĉe Esperanto-Muzeo. Inf.: Jiří Tomeček, Dr. Bureše 3, CZ-370 05 České Budějovice; rete: tomecek@esperanto.cz

10-12 oktobro

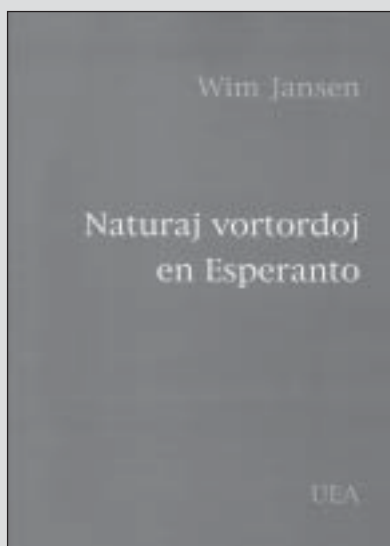
96-a Japana Esperanto-Kongreso, Kōhu. Inf.: s-ro DOI Hirokaz, p/a Japana Esperanto-Instituto, Sinzyuku-ku, Waseda-mati 12-3, JP-162-0042 Tōkyō-to. Tel.: +81-3-3203-4581; rete: jek96k@jei.or.jp

12-18 oktobro

Internacia Paroliga Semajno, Dobřichovice, Ĉeĥio. Kurso por komencintoj kaj seminarioj por aliaj. Inf.: chrdle@kava-pech.cz

23-25 oktobro

'Course-You-Can' (for beginners and 'komencintoj') and 'Drondo' (diskutrondo por progresintoj), Wedgwood Memorial College, Barlaston. Inf.: EAB (see above).



Naturaj vortordoj en Esperanto estas resumo de analizo de modernaj tekstoj kaj de eksperimentaj laboroj, kies temo estis la aŭtonomeco kaj natureco de vortordostrukturoj en nia lingvo. Surbaze de la teoria kadro de la t.n. Funkcia Gramatiko, ĝi provas ne nur priskribi, sed ankaŭ klarigi la observeblan ordigon de subjektoj, objektoj kaj adjektoj en frazo kaj tiun de adjektivoj en substantiva vortgrupo.

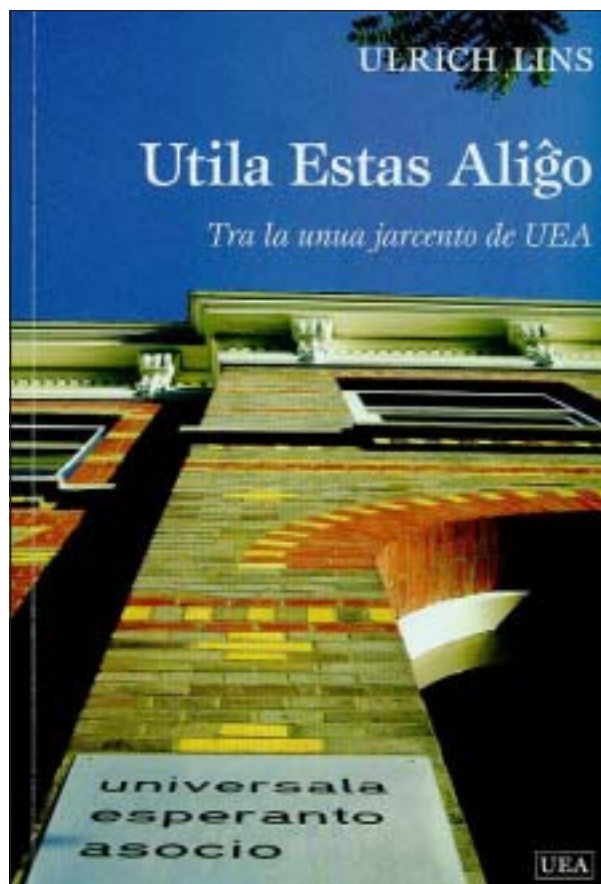
El la sama perspektivo ĝi esploras ankaŭ la sintaksajn aspektojn de la negacio en Esperanto.

La fakto, ke la trajtoj de Esperanto, establitaj en tiu ĉi laboro, konformas al fasko da

universalaj proprajoj de la homa lingvo, subtenas la konstaton pri la natureco de nia lingvo.

Wim Jansen (1948) estas inĝeniero kaj magistro pri kompara lingvistiko kun specialiĝo pri la eŭska lingvo. Li doktoriĝis pri teoria lingvistiko per disertacio pri la vortordo en Esperanto. Nome de Internacia Esperanto-Instituto li okupas la specialan katedron pri interlingvistiko kaj Esperanto ĉe la Universitato de Amsterdamo.

Naturaj vortordoj en Esperanto. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 2008. 40 paĝoj, kun bibliografio. 15 x 21 cm. ISBN 976-92-9017-103-4. €4,50 ĉe UEA. Mendebla ĉe EAB kontraŭ £3,80, inkl. de la sendokostoj.



Utila Estas Aliĝo estas bele produktita libro, verkita en klara kaj flua lingvaĵo, kun riĉa kvanto da fotoj el la historio de Universala Esperanto-Asocio, kiu pasintjare festis sian 100-jariĝon.

Post la apero de la unua libro de Zamenhof en 1887, sendube la plej grava dato en la historio de Esperanto estas la fondo de UEA dudek unu jarojn poste, en 1908. Okaze de sia 100-jara jubileo, UEA aperigis ĉi tiun eldonaĵon. Ĝi ne estas plena analizo de la historio de UEA, sed la tri kontribuajoj celas lumigi la historion kaj stimuli al pliaj esploroj.

La unua kontribuajo elstarigas la ĉefajn trajtojn de la agado de UEA dum cent jaroj. La aliaj du koncentriĝas al personoj, kiuj komence kaj dum granda parto de la ekzistado de UEA profunde influis la asocian farton: Hector Hodler kaj Ivo Lapenna.

D-ro Ulrich Lins estas historiisto, kiu estas jam bone konata pro sia gravega libro *La danĝera lingvo* (1988) pri persekutoj kontraŭ Esperanto.

• *Utila Estas Aliĝo* de Ulrich Lins. Roterdamo: Universala Esperanto-Asocio, 2008. 126 paĝoj. 16 x 23,5 cm. Ilustrita. ISBN 978-92-9017-105-8.

SPECIALA PREZO sole ĉe EAB, **NUR £12**, inkluzive de afranko kaj pakkostoj (prezo plus sendokostoj ĉe UEA £15,20).